

Also available in [English](#).

DECLARACIÓN CONJUNTA ENTRE
LA REPÚBLICA DE CUBA Y LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA PARA LA
COOPERACIÓN EN EL CAMPO DE LA PROTECCIÓN AMBIENTAL

La República de Cuba y los Estados Unidos de América,

Reconociendo la importancia de proteger el medio terrestre de ambos Estados, así como los marino y costero del Mar Caribe, el Golfo de México y otras aguas de la región;

Reafirmando su intención de fortalecer la cooperación en el interés de la reducción de riesgo de desastres y abordar las causas y efectos del cambio climático, los eventos meteorológicos extremos y la acidificación del océano, incluyendo estrategias minuciosas para mejorar la capacidad de recuperación ante el cambio climático, los derrames de petróleo, y los desastres naturales, particularmente los huracanes;

Reconociendo la existencia de una variedad de actividades de cooperación ya en curso relacionadas con la protección del medio ambiente, las cuales involucran agencias gubernamentales de ambos Estados, así como las iniciativas pertinentes emprendidas por organizaciones no gubernamentales, grupos científicos e instituciones académicas;

Deseando aumentar dichas actividades e iniciativas para el beneficio mutuo;

Deseando también fortalecer la cooperación en la investigación científica en las esferas de la conservación, el monitoreo y la protección ambiental, así como en áreas afines.

Se comprometen a llevar a cabo las siguientes acciones en correspondencia con las respectivas obligaciones internacionales y las legislaciones nacionales:

1. Facilitar el intercambio de información, incluyendo datos científicos, resultados de investigaciones, información tecnológica y mejores prácticas sobre protección ambiental, conservación y manejo sostenible de los recursos naturales terrestres y marinos, así como acciones de prevención, mitigación, preparación y respuesta a desastres y campos afines.

2. Fortalecer las actividades de cooperación en curso que involucran agencias gubernamentales de ambos Estados, y cuando resulte apropiado, planificar la participación en actividades adicionales de cooperación que involucren a dichas agencias con el fin de promover los siguientes objetivos:

A. Protección de los ecosistemas marino y costero, incluyendo:

i. La reducción de la contaminación marina, especialmente de las fuentes terrestres, incluyendo las aguas residuales, los nutrientes y los escombros marinos;

ii. El fortalecimiento del manejo de las cuencas hidrográficas;

iii. La conservación y el manejo sostenible de los recursos marinos, como son las zonas pesqueras compartidas, los arrecifes coralinos, los mamíferos marinos, las tortugas marinas y otras formas de vida marina;

iv. La prevención de las actividades pesqueras ilegales, no reguladas y no informadas, así como de la captura fraudulenta de mariscos; y

v. El establecimiento, monitoreo, manejo y control de las áreas marinas protegidas.

B. Protección de la biodiversidad, incluyendo:

i. La prevención, control y manejo de especies invasoras;

ii. La protección de las especies amenazadas y en peligro de extinción y los hábitats de los cuales dependen;

iii. El manejo sostenible de las áreas protegidas, las zonas pesqueras, los bosques y las cuencas hidrográficas y los humedales de significación;

iv. La prevención del tráfico de especies de la flora y la fauna silvestres, así como de la tala ilegal;

v. El monitoreo y control de los recursos pesqueros;

vi. El intercambio de información sobre los marcos regulatorios relacionados con la seguridad biológica;

vii. La protección de las especies migratorias; y

viii. La prevención, control y manejo de incendios forestales.

C. Reducción de los riesgos de desastre y el tratamiento de las causas y efectos del cambio climático y de la acidificación de los océanos, incluyendo:

i. Las estrategias para integrar las consideraciones sobre el cambio climático a la planificación del desarrollo;

ii. La alerta temprana y el aumento de la recuperación costera ante el embate de desastres naturales, particularmente de los huracanes y el intercambio de información sobre terremotos en tiempo real;

iii. La adopción de enfoques basados en los ecosistemas para la planificación de la capacidad de resistencia y la recuperación costera;

iv. La investigación y el monitoreo ambiental, en particular el relacionado con la acidificación de los océanos y la degradación de los arrecifes coralinos; y

v. La elaboración y aplicación de planes para proteger los recursos pesqueros de los riesgos sanitarios y otras amenazas biológicas.

D. Prevención de derrames de petróleo y la contaminación por sustancias peligrosas mediante el fortalecimiento de las regulaciones ambientales y el control de la contaminación derivada de la producción de energía costa afuera, el petróleo y la sustancias peligrosas así como en la

cooperación relativa a la preparación, recuperación y capacidad de respuesta para enfrentar los derrames de petróleo;

E. Mejoramiento de la seguridad marítima, la información meteorológica y oceanográfica y de aviso a los navegantes, incluyendo el perfeccionamiento de los datos y productos hidrográficos y su intercambio, así como impulsar la cooperación y el mejoramiento de la capacidad en materia de búsqueda y salvamento;

F. Aumento de la comprensión de los ecosistemas marinos y terrestres, así como de los efectos del cambio climático sobre esos ecosistemas, incluyendo los sistemas de observación y monitoreo, la ciencia y la investigación y la exploración ampliadas.

3. Esforzarse por facilitar el movimiento de los funcionarios, equipos y materiales participantes en las actividades de cooperación previstas en el Párrafo 2.

4. Fortalecer la cooperación en y a través de las organizaciones subregionales, regionales y globales, así como a través de otras variantes en las cuales participen ambos Estados y que estén relacionadas con uno o más de los objetivos establecidos en el Párrafo 2.

5. Esforzarse por facilitar las iniciativas emprendidas por organizaciones no gubernamentales, grupos científicos e instituciones académicas diseñadas para promover uno o más de los objetivos establecidos en el Párrafo 2, incluyendo:

A. Facilitar los viajes entre los dos Estados de los individuos involucrados en dichas actividades;

B. Posibilitar y facilitar la entrada y salida de los equipos, materiales y muestras pertinentes;

C. Promover los intercambios académicos, científicos, técnicos y educativos conjuntos; y

D. Promover el acceso y uso de las bases de datos científicos pertinentes.

La República de Cuba y los Estados Unidos de América pueden desarrollar instrumentos específicos para abordar temas de interés mutuo descritos en esta Declaración Conjunta.

La República de Cuba y los Estados Unidos de América se proponen revisar la implementación de esta Declaración Conjunta en el plazo de dos años y periódicamente en lo sucesivo y considerar las posibles mejoras a la misma según resulte necesario en el futuro, incluyendo la ampliación del listado de los objetivos establecidos en el Párrafo 2 por decisión de ambas partes.

Dado en Washington, D.C., el 24 de noviembre del 2015 en el idioma inglés y español, ambos textos igualmente válidos.

Por la República de Cuba

Por los Estados Unidos de América

Fecha

Fecha